Metal Butterfly Valve 810
金 属 蝶 形 阀 810

Advantages 优点
- DN 50 to DN 1200
- liner as a sealing element 使用衬垫密封
- liner makes additional flange seals superfluous
  衬垫可作为法兰的密封
- cost efficient and direct actuator mounting without mounting kit
  不需要套件可直接安装，体现成本效益。

Application 应　用
- chemical plants 化工厂
- industrial plants 工业行业
- Water Treatment 水处理行业

Utilisation 作　用
- for shutting off pipeline systems
  为了切断管路系统

Flow media 流体介质
- Neutral and aggressive fluid or gaseous media, provided that the valve components coming into contact with the media are resistant at the operating temperature according to the ASV resistance guide. Media containing solid particles impair the operating life of the valve.
  可以用在中性或腐蚀性的气体或液体介质中，只要按照ASV耐腐蚀性指南中的要求使用材料和在指定的温度下运行即可，介质中含有固体颗粒会容易损坏阀门。

Nominal pressure (H_2O, 20°C)
额定压力（水，20°C）
- DN 50 - DN 1200 PN 16/25

Medium temperature 介质温度
- See liner and sealing temperature requirements
  参照衬垫和密封的耐温要求

Operating pressure 运行压力
- Please run at rated pressure
  请在额定压力下运行

Size 尺寸
- DN 50 - DN 1200

Spindle 轴
- stainless steel: 1.4006 (SUS416)

不锈钢：1.4006（SUS416）

Body / shut-off disc 壳体/切断盘
- HT200 OR QT450 OR SUS304 OR Aluminum /QT450 OR SUS304 OR SUS316
  阀体：球铁、不锈钢、铝合金
  阀板:尼龙/PTFE/SUS304/SUS316

Liner 衬垫
- EPDM • FPM • PTFE

Sealing elements 密封件
- EPDM • FPM • PTFE

Actuation 驱动
- DN 50 - DN 200 with hand notch lever, spring-loaded latch or engagement mechanism with 7 notches, each 15°
  DN 50 - DN 200 有带弹簧锁的手柄，弹簧锁共分7格，每格15°。
- DN 50 - DN 1200 with manual gear box
  DN 50 - DN 1200 有手动齿轮传动箱。
- DN 50 - DN 1200 with pneumatic actuator DIN EN ISO 5211
  DN 50 - DN 1200 有气动驱动
  按照标准DIN EN ISO 5211

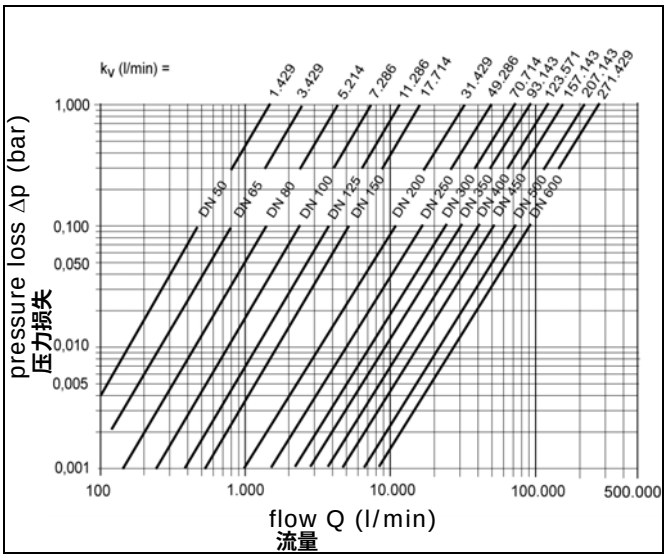
Connection 连接
intermediate flange construction with hole pattern
连接法兰的格式
- DN 50 - DN 1200 acc. DIN EN 2501
  DN 50 - DN 1200 按照DIN EN 2501
  可根据客户要求按ANSI和JIS格式

Colour 颜色
- housing RAL 5011
  外壳

The pressure/temperature limits are applicable for the stated nominal pressures and a computed operating life factor of 25 years.
在额定的压力和温度范围内使用寿命可达25年。
These are reference values for harmless fluids (DIN 2403), to which the valve material is resistant.
这是按照介质为无害液体计算（德国工业标准2403），并且阀具有耐腐蚀性。
The operating life of the wear parts depends on the conditions of use.
运行寿命取决于易磨损部分的使用条件。
For other media please refer to the ASV resistance guide.
至于其他介质请参阅ASV耐化学腐蚀性表。

Metal Butterfly Valve 810

Pressure loss curve 压力损失曲线
(standard values for H_2O, 20 °C)
(水在20°C时的标准值)



Pressure loss and k_V value
压力损失值Kv评估

The diagram shows pressure loss Δp in relation to the flow Q.
该图表表示压力损失值的变化与流量有关。

Conversion aid:
转换帮助：
$c_V = k_V \times 0{,}07$
$f_V = k_V \times 0{,}0585$

Units:
单位：
k_V [l/min]
c_V [gal/min] US
f_V [gal/min] GB

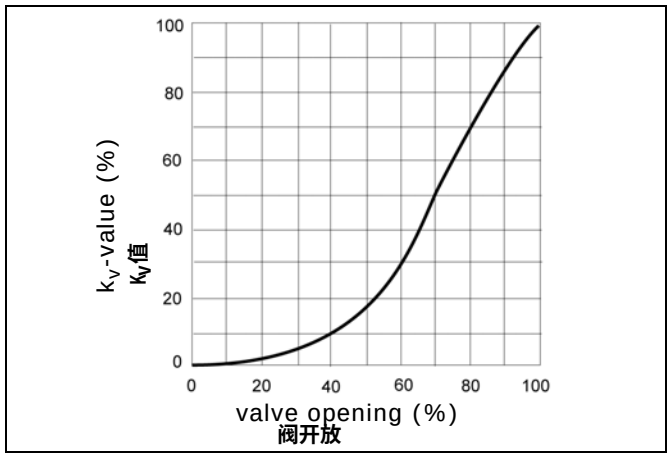
Torque Nm (reference value)
扭矩 牛米（参考值）

DN (mm)	65	80	100	125	150	200	250
MD (Nm)	18	23	35	67	90	168	283

DN (mm)	300	350	400	450	500	600
MD (Nm)	437	620	1322	1437	1932	3000

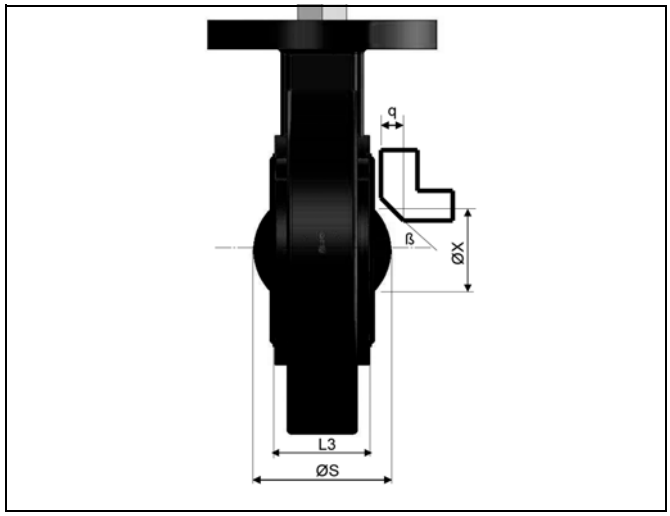
The specified torques (without hand notch lever) are reference values.
表中的扭矩为参考值（不包括带缺口手柄）。
These values can be higher or lower, depending on the medium.
这些数值根据介质的不同可更高或更低。

Flow and control characteristics
流量和控制特性



Installation advice 安装建议

NOTE **备注**
Machine a bevel to welding necks according to the table, prior to installing the butterfly valve in the pipe. Otherwise damage to the shut-off disc could occur and leaks would result.
预先在与蝶阀连接的法兰上按表中要求加工一个斜角，否则会损坏切断盘或发生泄漏。



DN (mm)	50	65	80	100	125
q (mm)xß°	-	-	-	3x30	8x30

DN (mm)	150	200	250	300	350
q (mm)xß°	12x30	15x30	20x30	35x30	55x30

DN (mm)	400	450	500	600
q (mm)xß°	50x30	*	*	*

* on request
备索
With the parameters of more than 600 specifications shall provide
大于600规格的详细参数另行提供

Notes on operation 操作事项

ATTENTION 注意

Safe operation of the valve can only be ensured if it is properly installed, operated, serviced or repaired by qualified personnel according to its intended use while observing the accident prevention regulations, safety regulations, relevant standards, directives/technical regulations or codes of practice such as e.g. DIN, DIN EN, DIN ISO and DVS.

阀门只有在有资格的人员根据其用途和事故预防条例、安全条例、相关指令以及技术标准或守则进行正确安装，运行、服务或维修，才能保证运行安全。相关标准例如DIN、DIN EN、DIN ISO和DVS等。

The intended use includes adhering to specified limit values for pressure and temperature, as well as checking the chemical resistance with regard to the operating conditions.

阀门要在规定的压力和温度下使用，还要考虑耐腐蚀方面的工作情况.

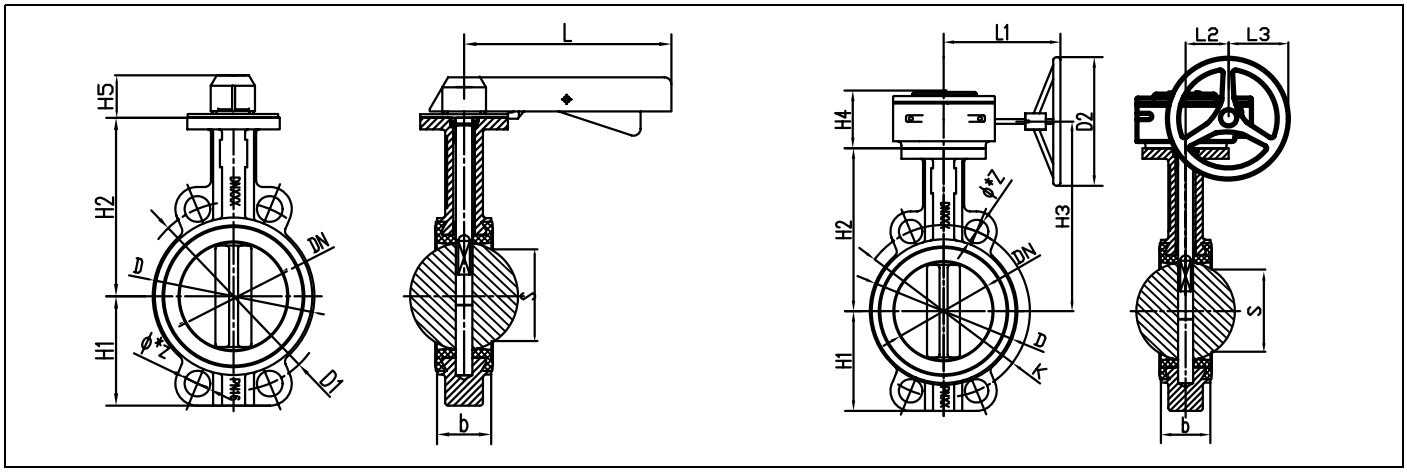
For this purpose, ensure that all components coming into contact with the medium are "resistant" in accordance with the ASV resistance guide.

因此,要确保所以接触到介质的组成部分都符合ASV耐化学腐蚀性表的要求。

Non-observance of the specified instructions and safety regulations may cause damage to health and/or damage to assets.

不遵守规定的指令和安全规则可能会影响人的生命健康或造成财产损失。

Metal Butterfly Valve 810 »Manual«
金属蝶阀 810(手动)



Dimensions: 尺寸

d (mm)	63	75	90	110	140	160	225	280	315	355	400	450	500	600
DN (mm)	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
DN (Zoll)	2	2 1/2	3	4	5	6	8	10	12	14	16	18	20	24
PN	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16
Hand gear	3Dc-15	3Dc-15	3Dc-15	3Dc-15	3Dc-15	3Dc-15	3Dc-50	3Dc-50	3Dc-120	3Dc-120	3Dc-250	3Dc-250	-	-
b	42.6	45.6	45.6	51.6	55.6	55.6	59.6	67.6	77.6	79	105	112	129	154
D	92	106	122	150	177	204	260	314	370	422	473	530	589	700
K	125	145	160	180	210	240	295	350/355	400/410	460/470	515/525	565/585	620/650	725/770
H1	70	76	89	104	120	132	167	202	239	265	310	328	379	470
H2	130	143	155	170	190	210	243	282	310	345	377	412	440	562
H3	237.5	252.5	277.5	307.5	343.5	375.5	450	524	589	650	735	804	907	1114
H4	68	68	68	68	68	68	76	76	80.75	80.75	120	120	124	129
H5	15,0	15,0	15,0	170	19,0	19,0	24,0	-	-	-	-	-	-	-
D1	125	145,0	160,0	180,0	210,0	240,0	295,0	-	-	-	-	-	-	-
L	199,0	199,0	199,0	252,0	297,0	297,0	297,0	-	-	-	-	-	-	-
L1	128	128	128	128	128	128	224	224	218	218	301	301	317	334
L2	45	45	45	45	45	45	66	66	77.5	77.5	120	120	100	125
L3	72.5	72.5	72.5	72.5	72.5	72.5	140	140	155	155	200	200	150	150
ø x Z	18/4	18/4	18/8	18/8	18/8	23/8	23/8	26/12	26/12	26/16	30/14	30/16	33/16	36/16
S	36	47	65	91	112	146	194	242	292	325	380	428	474	573

Weights with hand lever (kg) 带手柄重量（公斤）

d (mm)	75	90	110	140	160	225	280	315	355	400	450	500	600
	2.65	2.85	5.0	7.36	8.86	18.8	-	-	-	-	-	-	-

Weights with hand gear (kg) 带手动齿轮箱重量（公斤）

d (mm)	75	90	110	140	160	225	280	315	355	400	450	500	600
	6.6	6.8	8.7	11	12.5	23.8	29.6	43	55	89.5	107.5	176	238

With the parameters of more than 600 specifications shall provide
大于600规格的详细参数另行提供

Metal Butterfly Valve 810 »Manual«
金属蝶阀 810(手动)

Ident No. 识别码

Housing: Ductile iron 阀体：球铁

Shut-off disc: Stainless steel切断盘：不锈钢

size 尺寸	d (mm)	75	90	110	140	160	225
actuation 驱动	seal 密封						
hand notch lever 手柄	EPDM	500200	500201	500202	500203	500204	500205
hand gear 手动齿轮箱	EPDM	500210	500211	500212	500213	500214	500215

size 尺寸	d (mm)	280	315	355	400	450	500	600
actuation 驱动	seal							
hand gear 手动齿轮箱	EPDM	500216	500217	500218	500219	500220	500221	500222

Housing: Ductile iron 阀体：球铁

Shut-off disc: Ductile iron+Nylon 切断盘：球铁+尼龙

size 尺寸	d (mm)	75	90	110	140	160	225
actuation 驱动	seal						
hand notch lever 手柄	EPDM	500100	500101	500102	500103	500104	500105
hand gear 手动齿轮箱	EPDM	500110	500111	500112	500113	500114	500115

size 尺寸	d (mm)	280	315	355	400	450	500	600
actuation 驱动	seal							
hand gear 手动齿轮箱	EPDM	500116	500117	500118	500119	500120	500121	500122

With the parameters of more than 600 specifications shall provide
大于600规格的详细参数另行提供

Product code of other materials otherwise provided
其他材质的产品编码另行提供

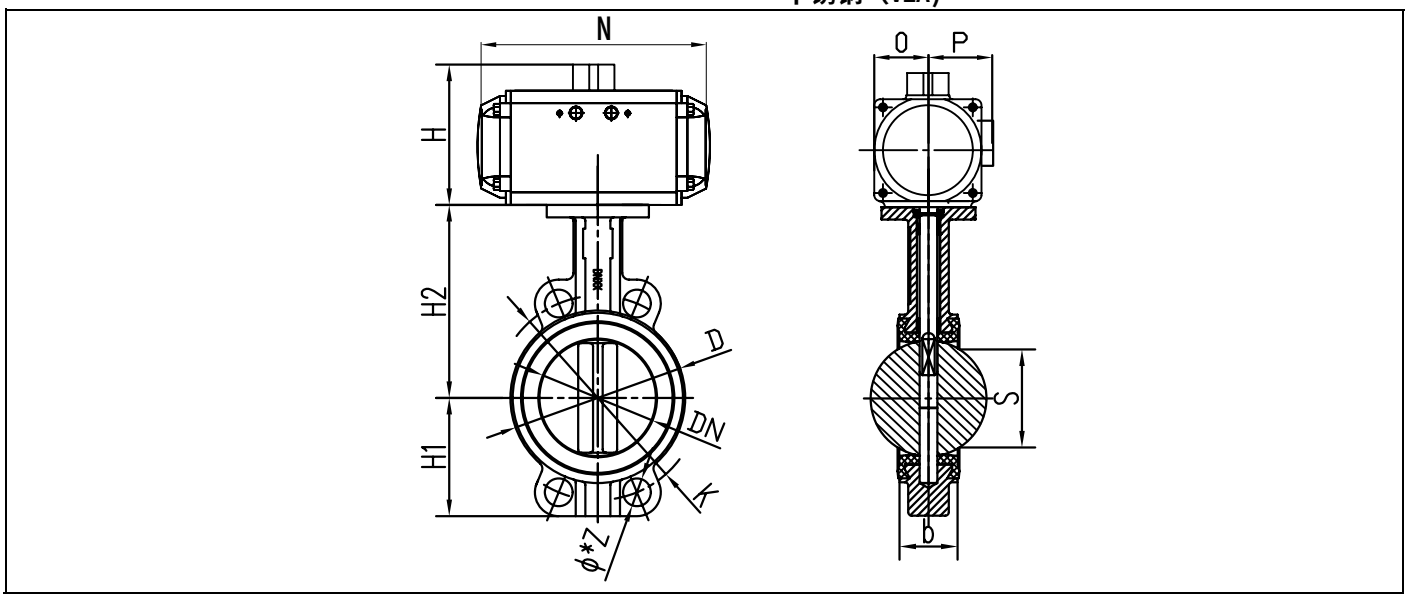
Metal Butterfly Valve 810 »Pneumatic«
金属蝶阀 810(气动)

Control pressure 控制压力
- 6 bar

Standard 标准
- Visual position indicator
  直观的位置指示器

Control functions 控制功能
- NC (normally closed) 常闭
- NO (normally open) 常开
- DA (double acting) 双作用

Screws 螺杆
- stainless steel (V2A)
  不锈钢 (V2A)



Dimensions 尺寸

d (mm)	63	75	90	110	140	160	225	280	315	355	400	450	500	600
DN (mm)	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
DN (Zoll)	2	2 1/2	3	4	5	6	8	10	12	14	16	18	20	24
PN	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16
DA	ACT063	ACT063	ACT063	ATC075	ATC090	ATC100	ATC125	ATC145	ATC160	ATC180	ATC240	ATC240	ATC265	ATC330
b	42.6	45.6	45.6	51.6	55.6	55.6	59.6	67.6	77.6	79	105	112	129	154
D	92	106	122	150	177	204	260	314	370	422	473	530	589	700
H (DA)	105	105	105	123	148	148	189	226	276	276	362	362	384	440
H1	70	76	89	104	120	132	167	202	239	265	310	328	379	470
H2	130	143	155	170	190	210	243	282	310	345	377	412	440	562
K	125	145	160	180	210	240	295	350/355	400/410	460/470	515/525	565/585	620/650	725/770
ø x Z	18/4	18/4	18/8	18/8	18/8	23/8	23/8	26/12	26/12	26/16	30/14	30/16	33/16	36/16
N (DA)	162	162	162	210	272	272	350	475	570	570	650	650	752	844
O (DA)	37	37	37	42	56	56	69	88	109	109	152	152	162	190
P (DA)	47	47	47	54	67	67	82	94	116	116	167	167	173	195

With the parameters of more than 600 specifications shall provide
大于600规格的详细参数另行提供

d (mm)		75	90	110	140	160	225	280	315	355	400	450	500	600
S		47	65	91	112	146	194	242	292	325	380	428	474	573
A (NC-NO)	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4
B (NC-NO)	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4

Weights (kg) 重量（公斤）

Actuator: single acting NC/NO
驱动器：单作用 常闭/常开

With the parameters of more than 600 specifications shall provide
大于600规格的详细参数另行提供

d (mm)	75	90	110	140	160	225	280	315	355	400	450	500	600
	4	4.2	7.2	10.6	13.7	28.5	33.3	48.8	66	114	132	211	322

With the parameters of more than 600 specifications shall provide
大于600规格的详细参数另行提供

Actuator: Double acting DA
驱动器：双作用

d (mm)	75	90	110	140	160	225	280	315	355	400	450	500	600
	4	4.2	7.2	10.6	13.7	28.5	33.3	48.8	66	114	132	211	322

With the parameters of more than 600 specifications shall provide
大于600规格的详细参数另行提供

Technical data 技术资料

Actuator: single acting NC/NO
驱动器：单作用 常闭/常开

type 型号	torque (Nm) 扭矩 at 6 bar		air volume (L) 气量		running time (sec.) 运行时间		air connetio 气管连接	weight(kg) 重量
	start	end	opening	closing	opening	closing		
ACT063S	27.4	23,4	0.26	-	0.3	0.35	1/4"	1.7
ATC075S	54.3	45.6	0.49	-	0,35	0,5	1/4"	3.2
ACT090S	84.2	69.4	0.78	-	0.5	0.6	1/4"	4.4
ACT100S	124	104	1.11	-	0.6	0.9	1/4"	6.5
ACT125S	259	217	2.34	-	1.1	1.4	1/4"	12.6
ACT145S	406	341	3.78	-	1.4	1.8	1/4"	18.1
ACT160S	524	448	4.92	-	1.7	2.1	1/4"	24

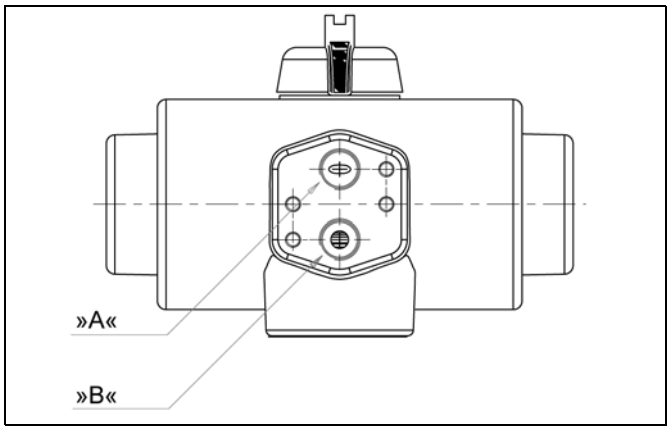
Actuator: Double acting DA
驱动器：双作用

type型号	torque (Nm)扭矩 at 6 bar		air volume (L) 气量		running time (sec.) 运行时间		air connetion 气管连接	weight(kg) 重量
	start	end	opening	closing	opening	closing		
ACT063D	35.2	-	0.26	0.35	0.25	0.3	1/4"	1.6
ACT075D	69.8	-	0.49	0.75	0.3	0.4	1/4"	2.7
ACT090D	110	-	0.78	1.1	0.4	0.5	1/4"	3.8
ACT100D	160	-	1.11	1.5	0.5	0.7	1/4"	5.4
ACT125D	332	-	2.34	2.7	0.9	1.2	1/4"	10.2
ACT145D	522	-	3.78	4.1	1.2	1.5	1/4"	14.5
ACT063S	681	-	4.92	5.3	1.5	1.8	1/4"	19.8

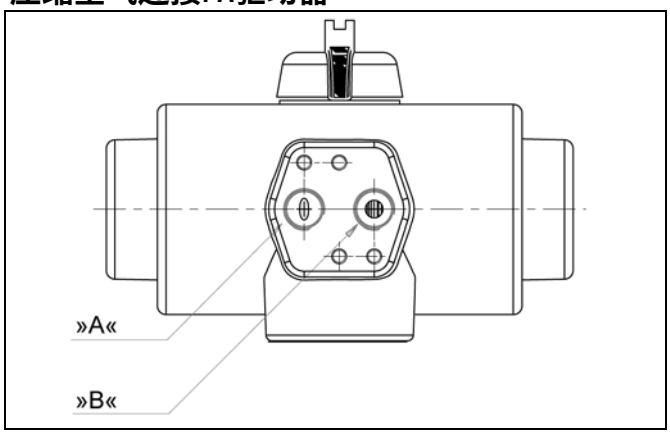
Application conditions
使用条件

control medium 控制介质	temperature range 温度范围	max. pressure 最大压力	housing 外壳
Filtered, dry compressed air, non-corrosive medium 使用干燥洁净，不腐蚀的气体	-32°C to +90°C	8 bar	aluminium 铝

Compressed air connection -P-Actuator
压缩空气连接P驱动器



Compressed air connection -PA-Actuator
压缩空气连接PA驱动器



Single acting actuators:
单作用驱动器：

- compressed air to connection »B«
  压缩空气连接“B”

Double acting actuators:
双作用驱动器：

- compressed air to connection »A« (closes)
  压缩空气连接“A”（关）
- compressed air to connection »B« (opens)
  压缩空气连接“B”（开）

Control
控制

- 3/2-way solenoid valves for NC/NO actuators
  3/2路电磁阀用于常开/常闭驱动器
- 5/2-way solenoid valves for DA actuators
  5/2路电磁阀用于双作用驱动器

Options
选择购买

- micro switches or proximity switches as directly mounted variant or as variant in limit switch box
  微型开关或接近开关可直接安装或通过限位开关盒安装
- positioner
  远程位置调节器
- handwheel
  手动轮盘
- ASI Bus
  ASI总线
- pilot solenoid valve
  电磁控制阀

Electric version is on request
电动版本备索

Ident No. for automated valves
自动阀识别码

Ident No. 手动阀识别码 manual valve

☐	☐	☐	☐	☐	☐	9	☐	☐	☐

Actuated valve 驱动阀

Line 系列

	0
ER-line (electric) **ER系列（电动）**	1
V-line (electric) **V系列（电动）**	2
	3
	4
	5
Alu (pneumatic) **ALU(气动)**	6
	7

Version 版本

	0
24 V AC/DC	1
	2
230 V AC	3
400 V AC	4
100-240 V AC/120-350 V DC	5
NC	6
NO	7
DA	8

Option (electric) 选项（电动）

Standard version **标准版本**	0
DIN connector **标准连接器**	1
Additional limit switch **附加限位开关**	2
Rechargeable battery pack **可充电电池组**	3
Heating resistor **加热电阻**	4
Positioner **远程位置调节器**	5
Feedback: Poti **反馈：**	6
Feedback: 4...20 mA **反馈：4...20mA**	7
ASI BUS **ASI总线**	8

Option (pneumatic) 选项（气动）

Standard version **标准版本**	0
Handwheel (for DA) **手动轮盘（双作用）**	1
Micro switch **微型开关**	2
Proximity switches **接近开关**	3
Limit switch box with micro switches **限位开关盒带微型开关**	4
Limit switch box with proximity switches **限位开关盒带接近开关**	5
Safety spring **安全弹簧**	6
Pilot valve **先导阀**	7
ASI BUS **ASI总线**	8

Example: 实例：

Type: 810, DN 400
型号：810,DN 400
Housing: QT450
外壳：球铁
Seal: EPDM
密封：EPDM

5	0	0	1	1	9	**9**	**6**	**8**	**0**

Connection: Intermediate flange
连接：法兰连接
Actuator: Alu (pneumatic) DA
驱动器：气动 双作用

Subject to technical modifications
技术性修改除外

Notizen/notes

Notizen/notes

Notizen/notes